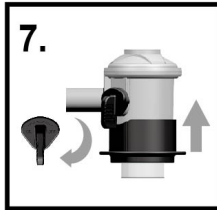
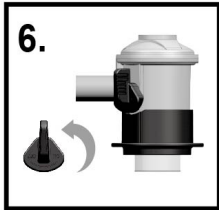
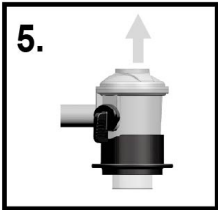
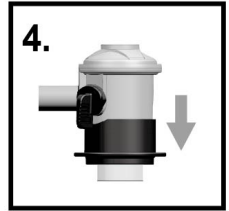
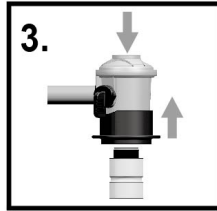
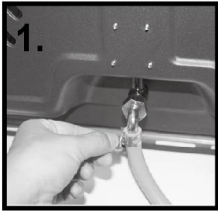


CELLO

502211704 / 605858

Info/Tootja/Ražotājs/Gamintojas/ Изготовитель: Kesko Oyj
Työpajankatu 2 FI-00580 Helsinki, Finland



FI Matalapainesäädinsarja painoventtiilillä

Paineensäädin (30 mbar)

Letku (1,2 m/10 mm, -30 °C)

LUE OHJEET HUOLELLISESTI ENNEN LAITTEEN KÄYTTÖÖNOTTOA. SÄILYTÄ TÄMÄ OHJE MYÖHEMPÄÄ KÄYTTÖÄ VARTEN.

Asennus- ja käyttöohjeet

Turvallisuusohjeita

Huomioitavaa ennen paineensäätimen asennusta nestekaasusäiliöön:

- Säädin on suunniteltu käytettäväksi propaanin, butaanin ja näiden kaasujen seosten kanssa.
- Moitteettoman toiminnan varmistamiseksi suositellaan, että säädin vaihdetaan normaaleissa käyttöolosuhteissa 10 vuoden sisällä valmistuspäivästä.
- Jos laitetta käytetään ulkona, se pitää suojata tippuvalta ja valuvalta vedeltä.
- Säätimen asennuksessa venttiiliin ei tarvita työkaluja.
- Varmista, että venttiilin tiiviste on ehjä.
- Älä siirrä kaasupulloa käytön aikana.
- Noudata kaasulaitteita koskevia paikallisia ohjeita ja määräyksiä.
- Varmista, että kaikki hanat on suljettu ja laitteet kytketty pois päältä.
- Varmista nestekaasusäiliötä vaihtaessasi, ettei läheisyydessä ole avotulta eikä muita tulenlähteitä.
- Pidä nestekaasusäiliö aina pystyasennossa.
- Varmista, että joustava kaasuletku on ehjä ja korkeintaan 3 vuotta vanha.

Matalapaineensäätimen asentaminen

1. Kiinnitä kaasuletku kaasulaitteen letkuistukkaan ja kiristä se paikalleen letkukiristimellä.
2. Kiinnitä kaasuletku säätimeen letkukiristimillä. Kytke vipu OFF-asentoon, punaisen pisteen tulisi olla alhaalla.
3. Tartu paineensäätimeen molemmilla käsillä. Nosta lukitusrengasta ylöspäin ja paina paineensäädintä nestekaasusäiliön venttiiliin.
4. Paina lukitusrengasta voimalla alaspäin, kunnes kuulet äänekkään napsahduksen.

5. Varmista, että paineensäädin on kunnolla kiinni venttiilissä. Tarkasta kiinnitys vetämällä paineensäätimestä. Jos paineensäädin irtoaa venttiilistä, asenna se uudelleen.
6. Avaa paineensäätimen hana kääntämällä vipu ON-asentoon. Punaisen pisteen tulisi olla ylhäällä. Käännä vipu aina käytön jälkeen OFF-asentoon.
7. Irrota paineensäädin kaasusäiliön venttiilistä kääntämällä vipu OFF-asentoon. Nosta sitten lukitusrengasta ylöspäin ja vedä paineensäädin irti.

EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

Nro 0

Laite / varuste	502211704	Cello	Painoventtiilimatalapainesäädin
Valmistaja	Kesko Oyj Työpajankatu 2 FI-00580 Helsinki Finland		

Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaisella vastuulla. Paineensäädin 30mbar, sisältää EFV turvaventtiilin, joka rajoittaa kaasunvirtausta jos kaasuletku katkeaa tai irtoaa. Läpivirtaus 1,5 kg/h.

Edellä kuvattu vakuutuksen kohde on asiaa koskevan unionin yhdenmukaistamislainsäädännön mukainen:

Asetus (EU) 2016/426

Vaatimustenmukaisuus on osoitettu seuraaviin yhdenmukaistettuihin standardeihin ja teknisiin eritelmiin perustuen:

EN 16129:2013

Ilmoitettu laitos	DBI Certification A/S	NB Nro.	2531
suoritti EU-tyypitarkastuksen (moduuli B) ja vaatimustenmukaisuuden arviointimenettelyn sisäiseen tuotannonvalvontaan perustuva tyypinmukaisuus ja satunnaisin väliajoin suoritettavat valvotut tuotetarkastukset (moduuli C2)			
X	tuotantoprosessin laadunvarmistukseen perustuva tyypinmukaisuus (moduuli D)		
	tuotteen laadunvarmistukseen perustuva tyypinmukaisuus (moduuli E)		
	tuotekohtaiseen tarkastukseen perustuva tyypinmukaisuus (moduuli F)		
ja antoi EU-tyypitarkastustodistuksen.	Nro	2531DL-0095	
joka annettiin 6.11.2020	ja on voimassa	18.7.2028	saakka.

EU-tyypitarkastustodistuksen voimassaolon erityisehdot ovat seuraavat:
Käyttö- ja asennusohjeita tulee noudattaa.

HELSINKI 6.11.2020

Sauli Kajosaari

Sauli Kajosaari
Category Manager

SE Lågtrycksregulatorset med tryckventil

Gasregulator (30 mbar)

Slang (1,2 m/10 mm, -30 °C)

LÄS ANVISNINGARNA NOGGRANT INNAN APPARATEN TAS I BRUK. FÖRVARA DESSA ANVISNINGAR FÖR FRAMTIDA REFERENS.

Monterings- och bruksanvisning

Säkerhetsanvisningar

Observera följande innan tryckregulatorn monteras på gasolbehållaren:

- Tryckregulatorn är konstruerad för att användas med propan, butan samt alla blandningar av dessa gastyper.
- Tryckregulatorn bör vid normala driftsförhållanden bytas ut senast 10 år efter tillverkningsdatum.
- Placera tryckregulatorn så att den skyddas mot regn och vatten vid användning utomhus.
- Tryckregulatorn ansluts till gasventilen utan användning av verktyg.
- Säkerställ att ventilens tätning är felfri.
- Gasflaskan får inte flyttas när den används.
- Följ alltid gällande normer och regler för gasanordningar.
- Säkerställ att alla kranar är stängda och att apparaterna är urkopplade.
- Gasolbehållaren får inte bytas nära öppen eld eller andra eldkällor.
- Gasolbehållaren ska alltid stå lodrätt.
- Säkerställ att den elastiska gasslangen är hel och inte äldre än 3 år.

Montering av lågtryckregulatorn:

1. Anslut gasslangen i gasapparatens slangnippel och fäst den med en slangklämma.
2. Fäst gasslangen i regulatorn med slangklämmor. Vrid spaken till OFF-läget, den röda punkten ska vara nere.
3. Håll regulatorn med båda händerna. Lyft regulatorns låsring uppåt och tryck regulatorn mot gasolbehållarens ventil.
4. Tryck låsringen kraftigt nedåt tills det hörs ett högt knäppljud.
5. Säkerställ att regulatorn sitter fast ordentligt i ventilen. Kontrollera genom att dra regulatorn uppåt. Gör om monteringen om regulatorn lossnar.
6. Öppna tryckregulatorns kran genom att vrida spaken till ON-läget. Den röda punkten ska vara uppe. Vrid alltid spaken till OFF-läget efter användning.
7. Lossa tryckregulatorn från gasolbehållarens ventil genom att vrida spaken till OFF-läget. Lyft sedan låsringen uppåt och dra loss tryckregulatorn.

Anordnings / tillbehör

502211704

Cello

Truckventil lågtrycksregulatorset

Tillverkare

Kesko Oyj
Työpajankatu 2
FI-00580 Helsinki
Finland

Försäkrans om överensstämmelse utfärdats på tillverkarens eget ansvar:

Föremålet för deklarationen som beskrivs ovan följer relevant harmoniseringslagstiftning i unionen:

Förordning (EU) 2016/426

Efterlevnad har intygats i enlighet med följande harmoniserade standarder och tekniska specifikationer:

EN 16129:2013

Det anmälda organet DBI Certification A/S

NB nr. 2531

har utfört EU-typkontrollen (modul B) och

överensstämmelse med typ baserad på intern tillverkningskontroll och övervakade produktkontroller med slumpvisa intervall (modul C2)

överensstämmelse med typ som grundar sig på kvalitetssäkring av produktionen (modul D)

överensstämmelse med typ som grundar sig på kvalitetssäkring av produkter (modul E)

överensstämmelse med typ som grundar sig på produktverifiering (modul F)

och utfärdat EU-typintyget

nr.

2531DL-0095

som utfärdades den 6.11.2020

och gäller fram till den

18.7.2028

Speciella villkor för giltigheten gällande intyg på EU-typprovning är:

HELSINKI 6.11.2020

Sauli Kajosaari

Sauli Kajosaari

Category Manager

GB Click-On Low-pressure regulator set

Pressure regulator (30 mbar)

Hose (1,2 m/10 mm, -30 °C)

PLEASE READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE ASSEMBLY. RETAIN THIS MANUAL FOR FUTURE REFERENCE.

Installation and User Guide

Safety Instructions

Take note of the following before connecting the pressure regulator to the LPG container:

- The regulator was designed to be used with propane, butane and a blend of these gasses.
- To assure proper functioning, you should change the regulator in normal conditions within 10 years of the date of manufacture.
- If the equipment will be used outdoors, it must be protected from dripping and streaming water.
- No tools are required for connecting the regulator to the valve.
- Make sure that the valve seal is intact.
- Do not move the gas cylinder when in use.
- Follow local guidelines and regulations on gas appliances.
- Make sure that all taps are closed and equipment switched off.
- When changing the LPG container, make sure that there is no open flame or other fire sources in the vicinity.
- The LPG container must be in an upright position.
- Make sure that the flexible gas hose is undamaged and no more than 3 years old.

Connecting the low-pressure regulator

1. Attach the gas hose to the hose chuck of the gas appliance and tighten with the hose clamp.
2. Fasten the gas hose to the regulator with the hose clamps. Set the knob to the OFF position, the red dot should be facing down.
3. Grasp the pressure regulator with both hands. Lift the retaining ring up and push the pressure regulator into the LPG container valve.
4. Firmly push the retaining ring down until you hear a loud snap.
5. Make sure that the pressure regulator is connected tightly to the valve. Check how tight it is by pulling on it. If the pressure regulator separates from the valve, reconnect it.
6. Open the pressure regulator tap by turning the knob to the ON position. The red dot should be facing up. Always turn the knob to the OFF position when you are finished using the equipment.
7. To remove the pressure regulator from the LPG container valve, turn the knob to the OFF position. Lift the retaining ring up and pull the regulator out.

EU DECLARATION OF CONFORMITY

No. 0

Appliance / fitting 502211704 Cello Click-on low pressure regulator hose set

Manufacturer Kesko Oyj
Työpajankatu 2
FI-00580 Helsinki
Finland

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Regulator 30 mbar, including EFV which limits gasflow if hose breaks or loosens. Capacity 1,5 kg/h.

The object of declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Regulation (EU) 2016/426

Conformity has been declared according to following harmonised standards and technical specifications:

EN 16129:2013

Notified body DBI Certification A/S NB No. 2531
performed EU type-examination (Module B) and the conformity assessment procedure
conformity to type based on internal production control and supervised product checks at random intervals
(Module C2)

conformity to type based on quality assurance of the production process (Module D)

conformity to type based on product quality assurance (Module E)

conformity to type based on product verification (Module F)

and issued the EU type-examination certificate No. 2531DL-0095
that was issued on 6.11.2020 and is valid until 18.7.2028

Special conditions for the validity of the EU type-examination certificate are:

Instruction manuals and assembling instructions needs to be followed.

HELSINKI 6.11.2020

Sauli Kajosaari

Sauli Kajosaari
Category Manager

EE Rõhuventiiliga madalrõhuregulaatori komplekt

Rõhuregulaator (30 mbar)

Voolik (1,2 m/10 mm, -30 °C)

ENNE GRILLAHJU KOKKUPANEMIST LUGEGE JUHEND HOOLIKALT LÄBI. HOIDKE SEE JUHEND EDASPIDISEKS KASUTAMISEKS ALLES.

Paigaldus- ja kasutusjuhend

Ohutus

Enne, kui ühendate regulaatori vedelgaasiballooniga:

- Regulaator on mõeldud kasutamiseks propaani, butaani või nende segu sisaldava gaasiballooniga.
- Harilike töötingimuste puhul on soovitatav seadme rahuldava töö tagamiseks vahetada regulaator 10 aasta möödudes tootmiskuupäevast.
- Kui seadet kasutatakse õues, tuleb seda kaitsta tilkuva või voolava vee eest.
- Regulaatori ventiiliga ühendamisel ei ole vaja kasutada tööriistu.
- Kontrollige, et ventiili tihend oleks korras.
- Ärge liigutage gaasiballooni töö ajal.
- Võtke arvesse gaasiseadmeid puudutavaid kohalikke nõudmisi ja seadusi.
- Kontrollige, et kõik kraanid oleks kinni ja seadmed välja lülitatud.
- Ärge vahetage vedelgaasiballooni lahtise tule või muude süüteallikate läheduses.
- Hoidke vedelgaasiballoone kasutamise ajal ainult püstises asendis.
- Kontrollige, et elastsed gaasivoolikud oleksid korras ning mitte vanemad kui 3 aastat.

Madalrõhuregulaatori ühendamine:

1. Kinnita gaasivoolik gaasiseadme voolikuotsaku peale ja suru see voolikupinguti abil kinni.
2. Ühendage gaasivoolik regulaatoriga voolikupinguti abil. Pöörake hoob asendisse "OFF" – punane täpp peab paiknema all.
3. Võtke mõlema käega regulaatorist kinni, tõstke lukustusrõngas üles ning suruge regulaator ballooni ventiili peale.
4. Lükake lukustusrõngas tugevalt alla. Kõlab klõpsatus.
5. Kontrollige, et regulaator oleks kindlalt ventiiliga ühendatud. Püüdke regulaatorit ülespoole tõmmata. Kui regulaator tuleb ventiili küljest lahti, siis ühendage see hoolikalt uuesti.
6. Avage regulaatori kraan, pöörates hoob asendisse "ON". Punane täpp peab paiknema üleval. Pärast kasutamist pöörake hoob alati asendisse "OFF".
7. Regulaatori ventiili küljest lahtiühendamiseks pöörake hoob asendisse "OFF", seejärel tõstke lukustusrõngas üles ja eemaldage regulaator.

Seadme / abiseade	502211704	Cello	Rõhuventiiliga madalrõhuregulaatori komplekt
Tootja	Kesko Oyj Työpajankatu 2 FI-00580 Helsinki Finland		

Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastutusel:

Eelpool kirjeldatud deklaratsiooni objekt vastab asjakohastele liidu ühtlustamisõigusaktidele:

Määrus (EL) 2016/426

Nõuetele vastavus on tõendatud järgmiste ühtlustatud standardite ja tehniliste spetsifikatsioonide põhjal:

EN 16129:2013

Teavitatud asutus	DBI Certification A/S	NB nr.	2531
-------------------	-----------------------	--------	------

viis läbi ELi tüübihindamise (moodul B) ja ja vastavushindamismenetluse
tüübivastavus, mis põhineb tootmise sisekontrollil koos juhuslike ajavahemike tagant ja järelevalve all tehtud
tootekontrollidega (moodul C2)
tüübivastavus, mis põhineb tootmiskvaliteedi tagamisel (moodul D)
tootekvaliteedi tagamisel põhinev tüübivastavus (moodul E)
tootetõendamisel põhinev tüübivastavus (moodul F)
ja väljastas ELi tüübihindamissertifikaadi nr. 2531DL-0095
mis jõustus 6.11.2020 ja kehtib kuni 18.7.2028
ELi tüübihindamissertifikaadi kehtivusega seotud eritingimused on:

HELSINKI 6.11.2020

Sauli Kajosaari

Sauli Kajosaari
Category Manager

LV Zemspiediena regulators ar nospiežamu ventili

Spiediena regulators (30 mbar)

Šļūtene (1,2 m/10 mm, -30 °C)

PIRMS MONTĀŽAS UZMANĪGI IZLASIET INSTRUKCIJU. SAGLABĀJIET ŠO INSTRUKCIJU TURPMĀKAI ATSAUCEI.

Uzstādīšanas un lietošanas instrukcija

Drošības pasākumi

Pirms spiediena regulatora pievienošanas sašķidrinātās gāzes balonam:

- Spiediena regulators paredzēts propāna, butāna un propāna-butāna maisījuma baloniem.
- Lai parastos ekspluatācijas apstākļos nodrošinātu spiediena regulatora pienācīgu darbību, vēlama pēc 10 gadiem no ražošanas datuma to nomainīt.
- Ja spiediena regulators tiek izmantots ārpus telpām, tas jāaizsargā pret nokrišņu iedarbību.
- Spiediena regulatoru pievieno vārstam bez instrumentiem.
- Pārbaudiet, vai nav bojāta vārsta blīve.
- Darba laikā nekustiniet un nepārvietojiet gāzes balonu.
- Ievērojiet gāzes iekārtām piemērojamās vietējās prasības un noteikumus.
- Pārbaudiet, vai visi krāni ir aizgriezti un visas ierīces izslēgtas.
- Neveiciet sašķidrinātās gāzes balona nomaiņu atklātas liesmas vai citu uzliesmošanas avotu tuvumā.
- Lietošanas laikā gāzes balonam jābūt vertikālā stāvoklī.
- Pārbaudiet, vai lokanās gāzes padeves šļūtenes nav bojātas un nav beidzies to lietošanas termiņš.
(Nedrīkst izmantot par 3 gadiem vecākas šļūtenes).

Zemspiediena regulatora pievienošana

1. Nostipriniet gāzes šļūteni pie gāzes ierīces šļūtenes ligzdas un pievelciet vietā ar šļūtenes skavu.
2. Ar šļūtenes skavu pievienojiet gāzes padeves šļūteni spiediena regulatoram. Pagrieziet sviru stāvoklī „OFF” – sarkanajam punktam jābūt apakšpusē.
3. Ar abām rokām turot spiediena regulatoru, paceliet slēggredzenu un piespiediet pie gāzes balona spiediena regulatora vārsta.
4. Ar spēku spiediet slēggredzenu uz leju, līdz izdzirdat klikšķi.
5. Pārliecinieties, ka spiediena regulators ir droši savienots ar vārstu. Šajā nolūkā pavelciet regulatoru uz augšu. Ja regulators atvienojas no vārsta, rūpīgi pievienojiet to no jauna.
6. Atveriet spiediena regulatora krānu, pagriežot sviru stāvoklī „ON”. Sarkanajam punktam jābūt virspusē. Pēc lietošanas vienmēr pagrieziet sviru stāvoklī „OFF”.
7. Lai spiediena regulatoru atvienotu no vārsta, pagrieziet sviru stāvoklī „OFF”, paceliet slēggredzenu un noņemiet regulatoru.

LT Žemo slėgio reduktoriaus komplektas su užspaudžiamu vožtuvu

Slėgio reduktorius (30 mbar)

Žarna (1,2 m/10 mm, -30 °C)

PRIEŠ SURINKDAMI ĮDĖMAI PERSKAITYKITE ŠIAS INSTRUKCIJAS. SAUGOKITE ŠIĄ INSTRUKCIJĄ, KAD ATEITYJE PRIREIKUS GALĖTUMĖTE PERŽIURĖTI.

Montavimo ir naudojimo instrukcija

Saugumo priemonės

Prieš jungiant reduktorių prie suskystintųjų dujų baliono:

- Reduktorius skirtas dujų balionams su propanu, butanu ir šių dujų mišiniais.
- Siekiant užtikrinti patenkinamą reduktoriaus funkcionavimą, įprastomis eksploataavimo sąlygomis pageidautina keisti reduktorių praėjus 10 metų nuo jo pagaminimo.
- Jei reduktorius naudojamas lauke, jį būtina uždengti saugant nuo kritulių.
- Reduktorius prie ventilio jungiamas be įrankių.
- Patikrinkite, ar ventilio tarpiklio būklė gera.
- Nejudinkite ir neperstatinėkite naudojamo dujų baliono.
- Laikykitės vietos reikalavimų ir įstatymų, susijusių su dujų įranga.
- Patikrinkite, kad visi čiaupai būtų užsukti ir visa įranga būtų atjungta.
- Nekeiskite suskystintųjų dujų baliono šalia atviros liepsnos ar kitų gaisro atžvilgiu pavojingų šaltinių.
- Dujų balionas turi būti naudojamas stačias.
- Patikrinkite lanksčių dujų žarnų būklę ir naudojimo laiką (leidžiama naudoti ne senesnes kaip 3 metų dujų žarnas).

Žemo slėgio reduktoriaus prijungimas:

1. Prijunkite dujų žarną prie dujinės įrangos žarnos jungties ir priveržkite veržikliu.
2. Prijunkite dujų žarną prie reduktoriaus, naudodami žarnos sąvaržą. Pasukite svirtį į padėtį „OFF“ (išjungta) – raudonas taškas turi būti apačioje.
3. Laikydami reduktorių abiem rankomis, pakelkite uždaramąjį žiedą ir prispauskite jį prie dujų baliono reduktoriaus ventilio.
4. Su jėga paspauskite uždaramąjį žiedą žemyn, kol pasigirs spragtelėjimas.
5. Įsitikinkite, kad reduktorius patikimai sujungtas su ventiliu. Tam patraukite reduktorių aukštyn. Jei reduktorius atsijungia nuo ventilio, rūpestingai prijunkite jį iš naujo.
6. Atsukite reduktoriaus čiaupą, pasukdami svirtį į padėtį „ON“ (įjungta). Raudonas taškas turi būti viršuje. Po naudojimo visada pasukite svirtį į padėtį „OFF“ (išjungta).
7. Norėdami atjungti reduktorių nuo ventilio, pasukite svirtį į padėtį „OFF“ (išjungta), tada pakelkite uždaramąjį žiedą ir nuimkite reduktorių.

RU Редуктор низкого давления в комплекте, для баллона с клапаном давления

Редуктор давления (30 мбар)

Шланг (1,2 м/10 мм, -30 °C)

ПЕРЕД СБОРКОЙ ВНИМАТЕЛЬНО ОЗНАКОМЬТЕСЬ С НАСТОЯЩИМ РУКОВОДСТВОМ. СОХРАНИТЕ РУКОВОДСТВО НА БУДУЩЕЕ.

Инструкция по монтажу и эксплуатации

Меры безопасности

Перед подключением редуктора к баллону со сжиженным газом:

- Редуктор предназначен для газовых баллонов с пропаном, бутаном или смесями этих газов.
- Для обеспечения удовлетворительного функционирования редуктора при обычных условиях эксплуатации желательно заменять редуктор по истечении 10 лет со дня производства.
- Если редуктор используется снаружи, его необходимо укрыть от осадков.
- Подключение редуктора к вентилю осуществляется без инструментов.
- Проверьте исправность прокладки вентиля.
- Не шевелите и не переставляйте газовый баллон во время работы.
- Соблюдайте местные требования и законы относительно

газового оборудования.

- Проверьте, чтобы все краны были закрыты и все оборудование отключено.
- Не меняйте баллон со сжиженным газом вблизи открытого пламени или иных огнеопасных источников.
- Во время использования газовый баллон должен находиться в вертикальном положении.
- Проверьте исправность гибких газовых шлангов, а также срок эксплуатации. (Допускается использование газовых шлангов не старше 3 лет).

Низкого подключения редуктора давления:

1. Прикрепите газовый шланг к разъему газового прибора и затяните его с помощью хомута для шланга.
2. Подсоедините газовый шланг к редуктору с помощью зажима шланга. Поверните рычаг в положение «OFF» – красная точка должна располагаться внизу.
3. Удерживая редуктор обеими руками, поднимите запорное кольцо и прижмите его к вентилю редуктора газового баллона.
4. С силой надавите на запорное кольцо вниз до щелчка.
5. Убедитесь в том, что редуктор надежно соединен с вентилем. Для этого потяните редуктор вверх. Если редуктор отсоединяется от вентиля, снова тщательно подсоедините его.
6. Откройте кран редуктора, повернув рычаг в положение «ON». Красная точка должна располагаться наверху. После использования всегда поворачивайте рычаг в положение «OFF».
7. Чтобы отсоединить редуктор от вентиля, поверните рычаг в положение «OFF», затем поднимите запорное кольцо и снимите редуктор.